

Aspectos de la complementación en guajiro1 La cláusula relativa

Raimundo Medina

Resumen

En este trabajo, la intención es describir algunos aspectos de complementación en guajiro, con especial énfasis en la construcción relativa. Como marco de trabajo se ha tomado la teoría Gobierno y Ligamiento de Chomsky. Este acercamiento permite predecir que las frases tienen su núcleo a la izquierda. En las construcciones con los llamados verbos analíticos, el predicado tiene su núcleo a la izquierda, mientras que el sujeto puede ocurrir en posición inicial o final en una oración simple. Con relación al verbo sintético, si el sujeto precede al predicado, este primer constituyente se encuentra en la posición de TOP (ICALIZACIÓN), aunque el sujeto puede ocurrir en otras posiciones.

En el análisis de las construcciones relativas, se determina que la posición del COMP (PLEMENTADOR) está hacia la izquierda de la máxima proyección que la domina. Cuando una frase nominal es movida hacia COMP ésta debe ser elidida en la Forma Fonética, la frase proposicional en COMP no se elide.

Palabras claves: lingüística teórica, gramática comparada, antropolingüística, gramática generativa.

Aspects of complementation in Guajiro. The relative clause

Abstract

The aim in this paper is to describe some aspects of Guajiro complementation, with special attention to the relative construction. The Government and Binding Theory has been taken as a framework. This approach predicts that phrases are head initial. In constructions with the so called analytic verbs, the predicate has its head to the left, while the subject may occur in initial or in final positions in a simple sentence. With respect to synthetic verbs, if the subject precedes the predicate, this first constituent is found in TOP position, though the subject may occur in other positions.

In the analysis of relative constructions, it is determined that the COMP position is to the left of the maximal projection that dominates it. Contrary to prepositional phrases, when a noun phrase is moved to the COMP position it must be deleted.

Key words: theoretic linguistics, comparative grammar, anthropolinguistics, generative grammar.

1. Como marco de trabajo se ha tomado la Teoría de Gobierno y Enlace ("Government and Binding (GB) Theory), la cual caracteriza el conjunto de estructuras bien formadas con respecto a las condiciones y los principios que se aplican en los diferentes niveles de análisis. Al mismo tiempo, se utiliza el sistema de reglas de estructura de frase, pero sólo

con el propósito de hacer más conveniente la explicación, y no con el sentido de generación de nuevos nodos.

En este acercamiento, la noción de subcategorización; es decir, las propiedades lexicales inherentes son relevantes, puesto que ellas establecen las características idiosincráticas de los elementos lexicales. Igualmente importante es la suposición de que los hablantes nativos de un idioma saben lo que significa cada palabra y cómo se dice, así como su comportamiento sintáctico. La estructura-D es el nivel en que cada elemento lexical aparece exactamente en su marco de subcategorización. Las entradas para cada elemento lexical tiene las características de su categoría lexical; además de las especificaciones de las categorías sintácticas que funcionan como complementos. El marco de subcategorización se traduce en la asignación de los roles temáticos a los objetos para los que está subcategorizando el verbo; el role temático de los sujetos parece que depende de las características lexicales, puesto que algunos verbos, no todos, tienen sujeto con role temático. A los constituyentes subcategorizados debe asignárseles un role temático bajo la noción de Gobierno.

II. El ordenamiento de los constituyentes con respecto al núcleo-parámetro (“head-parameter”)

En Jackendoff 1977, se sugiere que en cada oración debe haber una frase nominal (FN) que tenga el role de “tema”. En los siguientes ejemplos en guajiro:

1. a. Juan, nukutule'erüin tũ ipakalũ
Juan él-causó-mover la piedra
- a' Niakai, nukutule'erüin tũ ipakalũ
él, él-causó mover la piedra

las palabras “Juan” (1.a) y Niakai” (1.a’) representan los FN- agentes, puesto que a estos constituyentes a los que se le puede atribuir la noción de “voluntad”. En ambos ejemplos, la frase “tũ ipakalũ” es el “tema”, ya que es el elemento que experimenta el movimiento expresado por el verbo.

Las oraciones en 1, también pueden denamientos: tener los siguientes ordenamientos:

- 1.b. Nukutule'erüin tũ ipakalũ Juan
él-causó-mover la piedra Juan
- b'. Nukutule'erüin tũ ipakalũ niakai
él-causó-mover la piedra él
- 1.c. Tũ ipakalũ, nukutule'erüin Juan
la piedra, él-causó-mover Juan
- c'. Tũ ipakalũ, nukutule'erüin niakai
la piedra, él-causó-mover él
- 1.d. Nukutule'erüin Juan tũ ipakalũ
él-causó-mover Juan la piedra
- d'. Nukutule'erüin niakai tũ ipakalũ
él-causó-mover él la piedra

Es necesario hacer notar que el verbo “akutule’eraa” (causarmover) en los ejemplos anteriores, pertenece a la clase de los llamados verbos sintéticos, debido a que recibe un morfema anafórico prefijado, correferente con la FN-sujeto de la oración. En otros casos, cuando el verbo lexical no recibe este morfema como prefijo, éste pertenece a la clase de los verbos analíticos. Por ejemplo:

- 2.a. Juan, akutule’etshi tü ipakalü
 Juan, causó-mover la piedra
- a’. Akutule’etshi tü ipakalü niakai
 causó-mover la piedra él
- 2.b. *Tü ipakalü akutule’etshi Juan
 la piedra causó-mover Juan
- b’. *Tü ipakalü akutuleétshi niakai
 la piedra causó-mover él
- 2.c. *Akutule’etshi Juan tü ipakalü
 causó-mover Juan la piedra

Ahora, comparemos las oraciones en 1 y 2 con las oraciones 3, cuyo verbo lexical puede categorizarse como analítico y requiere que “jintüikai” (el-niño) se analice como objeto, y “tü joutaikkaa” (el viento, fem(enino) en guajiro) como sujeto:

- 3.a. Tü joutaikkaa ainküsü naa’in jintüikai
 el viento asustó (a) el-niño
- a’. Jiakalü ainküsü naa’in jintüikai
 ella asustó (a) el-niño
- 3.b. Ainküsü naa’in jintüikai tü joutaikkaa
 asustó (a) el-niño el viento
- b’. Ainküsü naa’in jintüikai jiakalü
 asustó (a) el-niño ella
- 3.c. *Jintüikai ainküsü naa’in tü joutaikkaa
 (a) el-niño asustó el viento
- c’. *Jintüikai ainküsü naa’in jiakalü
 (a) el-niño asustó ella
- 3.d. *Ainküsü naa’in tü joutaikkaa jintüikai
 asustó el viento (a) el-niño
- d’. *Ainküsü naa’in jiakalü jintüikai
 asustó ella (a) el-niño

Para que en la -a’, 1c y 2a-a’ se obtengan esas oraciones bien formadas, es necesario que exista una pausa menor, señalada por una coma, entre la FN-sujeto u objeto posición; o sea, el

verbo lexical. Esta pausa menor se ha utilizado tradicionalmente en la lingüística generativa como una de las características de las construcciones topicalizadas y de las dislocadas hacia la izquierda.

Las oraciones 1a-a', 1c y 2a-a' pueden representarse esquemáticamente de la siguiente manera, probablemente en la estructura-S.

$$4. [O^*[_{top...}] [O^*[_{comp}] [O]]],$$

donde en la posición TOP se localizaría "Juan", "niakai" en la-a' y 2 a-a'; "tü ipakalü" en 1 .c. Ahora bien, si el caso nominativo se le ha asignado a los constituyentes con la función gramatical de sujeto en 1 a-a' y 2a-a', y el caso acusativo al elemento con la función gramatical de objeto en 1.c.; además, como en la posición TOP. Si TOP fuese un asignador de caso, debería asignar un solo caso, luego no podría pensarse de un material lingüístico en TOP como en caso nominativo (la-a' y 2a-a') y como en caso acusativo (1 .c.).

De este análisis puede inferirse que, en el guajiro, la oración en la estructura -D tiene un verbo en posición inicial, como en 1b-b', 2b-b' y 3b-b'. Las oraciones en 1a-a', 2a-a' y 1c-c' no presentan sus configuraciones como en 4. En la estructura -D, aquí suponemos que estas últimas se derivan de figuras como la que representan 1 .b-b', 2.b-b' y 3.b-b'. Sin embargo, en 3a-a' la FN- sujeto puede encontrarse en posición inicial o final. Esto pudiera deberse a que el verbo "ainkaa" aa'in" (asustar) requiere que la función gramatical objetiva la realice un constituyente que tenga el rasgo [-animado]; de esta manera, las oraciones como 3a-a', b-b' no pueden, en ningún momento, ser ambiguas; es decir, las propiedades lexicales inherentes del verbo no permiten que la palabra "jintüikai" (el niño) sea percibida como agente, sino como tema.

En las oraciones bien formadas en 1, 2 y 3, el verbo siempre precede inmediatamente al objeto, excepto en 1c-c' y 1d-d'. Con relación a 1c-c' ya dijimos que serían analizadas como 1b-b', 2b- b' y 3b-b'; y con respecto a 1d-d' puede decirse que, aunque existe una FN-sujeto intercalada entre el verbo y el objeto, este sujeto puede elidirse.

Como consecuencia de este estudio, se puede concluir que, con los verbos analíticos, como en 2. y 3., el ordenamiento de los constituyentes S(ujeto), V(erbo), O(bjeto) en las oraciones declarativas tiene la siguiente configuración:

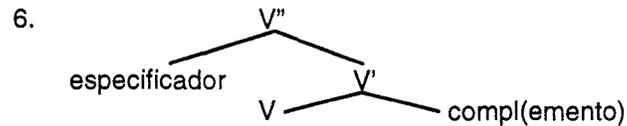
$$5. S[_{predicado} V O] S,$$

donde S puede preceder o seguir al predicado y ocurre una sola vez.

Con relación al verbo sintético como en 1., si el S precede al predicado, el primer constituyente está en posición TOP. S tiene otras alternativas; bien puede seguir después del predicado, o puede ocurrir opcionalmente en el predicado, intercalado entre y yo.

La estructura que se ha identificado como predicado puede relacionarse con noción “núcleo-parámetro”; es decir, el conocimiento de las opciones específicas de los idiomas naturales expresados como postulados que actúan junto con los principios en la formación de las descripciones gramaticales. En “Remarks on Nominalization” (1970), Chomsky sugiere que la posición de los núcleos puede especificarse en una lengua determinada.

En nuestro caso, al tomar el verbo lexical como núcleo de la frase verbal, y, el admitir la convención X' (Jackendoff 1977), se obtiene el siguiente diagrama:



Es decir, en guajiro, al igual que en español, por ejemplo, el verbo (núcleo) está a la izquierda de su complemento. Como paradigma se puede tomar las oraciones en 1, 2 y 3.

La figura en 6 representa los casos no marcados; es decir, las formas más “neutras”, las esenciales, y de las cuales se puede partir para llegar a las fórmulas más periféricas, las marcadas. En las oraciones en guajiro que hemos considerado hasta ahora, las configuraciones que más se apartan de la competencia gramatical cubiertas por la gramática universal serían 1 c-c' y 1 d-d'; en el primer caso, la explicación que ya hemos dado, está relacionada con un movimiento de la FN-objetivo, hacia la posición TOP; y, en el segundo caso, la ocurrencia del sujeto opcional en la superficie, intercalado entre el verbo y el objeto puede estar ligada al hecho de que el verbo presenta un morfema prefijado relacionado semánticamente con el verbo. En general, se puede observar que, con el verbo sintético que se ha utilizado en las oraciones en 1, el sujeto puede ocurrir en las siguientes posiciones:

7. Sujeto V Sujeto O Sujeto

En el análisis que hace C. Mujica en *Aprenda el Guajiro* (1969:49) con relación al ordenamiento de los elementos sujeto, objeto y verbo, considera que si el pronombre personal sujeto precede al verbo, éste deja de ser un simple pronombre para verbificarse; es decir, al pronombre personal se le anexa INFL, el cual puede analizarse como [+1- tiempo], donde [+tiempo]= finito y [-tiempo]= infinito. Como ejemplos puede tomarse los siguientes:

8. a. [o[_o tayeечи] [βekaka asalaakalü]
 (ser) -yo-futuro coma la-carne
 yo seré quien coma la-carne
- b. [o[_o pieечи] [βo'unaka watta0a Marakaayamün]
 (ser)-tu-futuro vaya mañana Maracaibo
 tú serás quien vaya mañana a Maracaibo

En estas oraciones los constituyentes parecen funcionar como complemento de 0.

En general, si consideramos el diagrama en 6., la posibilidad de que en 8. 3 sea complemento de 0, y la definición de núcleo parámetro (“a language has the heads on the same side in all its phrases (Vi. Cook, 1988:9)) entonces, puede esperarse que, otras frases tengan el núcleo a su izquierda en guajiro. Veamos:

9. Frase Preposicional

- a. [_P julu'u] toleekakalü
dentro el-talego
- b. [_P jaa'u] ipakalü
dentro la-piedra

10. Frase Adjetival

- a. [_A jashichi] jümüin nü'unü
bravo a su-enemigo
- b. [_A müle'u] jükalu'u ka'i
grande en-todos-los días

11. Frase Nominal

- a. [_N kaa'ula] ka'ruwarai a'ttiee
Chivo ladrón (de) cultivo
- b. [wayuu] atalejüi kaasha
guajiro tocador (de) tambor

Con relación a la categoría determinante en guajiro, algunos investigadores, C. Mujica y J. Olza entre otros, afirman que esta categoría en guajiro consta de dos partes; en otras palabras, el determinante es un morfema discontinuo. El paradigma en (12) exhibe las formas que componen las categorías referidas, según los lingüistas ya mencionados:

- 12. a. chi...kai
- b. tü...kalü (-kat (-kolu, -ko(t)))
- c. na... kana (-kanairua)
- d. tü... kalüirua

C. Mujica sostiene que los artículos del español no tienen el mismo alcance que los artículos en guajiro, puesto que si se dice:

- 13. amakai
el-caballo

esta palabra no la percibe un hablante nativo del guajiro como es comprendida la frase “el caballo” por un hispanohablante. El nativo del guajiro percibe la palabra “amakai” como si el hablante se refiriese a un caballo determinado, del cual se habla o es conocido por los interlocutores.

°Otro investigador, M.A. Jusayú, hablante nativo del guajiro e informante/colaborador en este trabajo, estima que CHI...KAI (aquí se toma CHI...KAI en mayúscula, como símbolo para

hacer referencia al paradigma en 12.) podría formar un determinante discontinuo, pero el núcleo es CHI, puesto que cuando el hablante nativo dice “amakai”, el elemento “chi” está sobreentendido o implícito; en otras palabras, el elemento “chi” ha sido eludido, probablemente en la forma fonológica (EF).

La observación de M.A. Jusayú está en armonía con la noción de que en guajiro, el núcleo se encuentra a la izquierda de la frase. Esta reflexión también encuentra apoyo en el trabajo de Johan Van Benthem, quien en “Determiners and Logic”, y a través de la ecuación $X + \text{det} = \text{det}$, expresa que existen constituyentes, por ejemplo, los cuantificadores, que al ser anexados a un determinante, forman una estructura de la categoría determinante.

Veamos cómo se comportan los cuantificadores en guajiro:

14. a. palitsü kaa'ula
 pocas cabras
 b. kojuyasü kaa'ula
 más o menos cabras
 c. jüpüşhua' ale' eya kaa'ula
 todas cabras

- | | |
|---|---|
| a.3 [_α kaa'ula palitsü]
(es) cabra poco | [_o tü eekalü wama'ana]
lo que poseemos |
| b.4 [_β palitsü kaa'ula]
poca cabra | [_o tü eekalü wama'ana]
lo que poseemos |
| a.5 [_α kaa'ula kojuya]
(es) cabra más-o-menos | [_o tü toikakalü]
lo que he vendido |
| b.6 [_β kojuya kaa'ula]
más-o-menos cabras | [_o tü toikakalü]
lo que he vendido |
| a.7 [_α kaa'ula jouluku tü mürülü]
(son) cabras algunas (de) los animales (fem) que fueron vendidas | [_o oikünakalü] |
| b.8 [_β Jouluku tü mürülü kaa'la]
algunos (de) los animales cabras que fueron vendidas | [_o oikünakalü] |
| a.9 [_α alijuna jüpüşhua' ale' eya]
(son) alijuna todos | |
| b.10 [_β jüpüşhua' ale' eya alijuna]
todos alijuna | |

pero la contradicción no es tal, puesto que la máxima proyección de los constituyentes dominados por f3 es N” en cada caso, mienacepta tras que a parece ser la máxima proyección de la categoría verbo. Existen algunos fenómenos lingüísticos en el guajiro que pueden llevar a pensar que a es la máxima proyección de una categoría verbal; por ejemplo, el hecho de que en guajiro, el verbo de enlace o copulativo parece no tener realización fonética, de ahí que en las oraciones en 8, al pronombre le es adosado INFL. Otro factor es la carencia, en la superficie, del sujeto pleonástico o explícito; la oración:

18. a'itüsü juya nünma' yaa
golpea-lluvia así como está
llueve en este elemento

expresa la idea de que la acción se está llevando a cabo en el momento. Si consideramos la regla 0-->FN INFL FV, diseñada para el inglés, pero que en principio expresa la noción de que una oración debe estar formada por una FN-sujeto, el nodo INFL y la frase verbal; luego, la oración en 18. debe tener una estructura -D donde aparezca la FN-sujeto. Como esta FN nunca puede tener realización fonética se puede proponer que el argumento con rol temático PRO ocupe esta posición. La forma lógica (FL) de 18, podría ser:

19. [VPRO]

Al igual que el español (el cual no requiere de un sujeto pleonástico para expresar la idea contenida en 18., puesto que se dice “está lloviendo”, a diferencia del inglés, por ejemplo, idioma en el cual se debe pronunciar el sujeto, como en “it is raining”), el guajiro es una lengua “elida -el- sujeto- pro” (pro-drop lenguaje), la oración:

20. a. aashajaashi Juan
habla Juan

acepta la elisión del sujeto:

20. b. aashajaashi pro
habla pro

y ambas lenguas aceptan la inversión:

20. c. Juan aashajaashi
Juan habla

Otro factor que el guajiro y el español tienen en común y que nos lleva a pensar que las oraciones en 17.a. tienen la categoría vacía PRO en la posición FN-sujeto es el siguiente, con el verbo lexical “eewa” (haber), la FN-sujeto puede estar ocupada por PRO.

21. PRO eesü pasiruaawaa
hay accidentes

Otro segmento que apoya la sugerencia de M.A. Jusayú con relación a CHI como el elemento esencial del determinante atañe a la co-ocurrencia de CHI...KAI con los cuantificadores y cardinales en estructuras como las siguientes:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|----------|
| 22. a. toika pümüin | [N ^r tü piamasükalü | kaa'ula] |
| te-vendo ti-a | las dos | cabras |
| b. toika pümüin | [N ^r tü palitsükolü | kaa'ula] |
| te-vendo ti-a | las pocas | cabras |
| c. toika pümüin | [N ^r chi kojuyakai | kaa'ula] |
| Te-vendo ti-a | los más-o-menos | cabras |
| d. toika pümüin | [N ^r na kojuyashiikana | kaa'ula] |
| te-vendo ti-a | los montones | cabras |

los ejemplos en 22, explican la ecuación señalada por Van Benthem, pero no en el marco teórico de la gramática categorial estricta.

Debemos notar el hecho de que en 22., KAI no puede ser anexado como sufijo al nombre “kaa’ula”, puesto que produciría construcciones agramaticales.

Otro aspecto que puede derivarse de los ejemplos en 22., es que los cuantificadores y los cardinales pueden ocupar la posición nuclear de N^r, como en 23., donde CHI.. KAI ocurre en forma opcional:

- | | | |
|---------------------|-------------------------------------|-------------|
| 23. a. toika pümüin | [N ^r (tü) piamasü | (kalü)] |
| te-vendo ti-a | las dos | |
| b. taapeerü pümüin | [N ^r (tü) mainma | (kalü)] |
| yo-daré ti-a las | muchas | |
| c. taapeerü pümüin | [N ^r (tü) mojukuu | müsü(kalü)] |
| yo-daré ti-a las | migajitas | |
| d. ayuuishii | [N ^r (na) noulukut(kana) | tepichi] |
| se enfermaron | los algunos | muchachos |

Analícemos el siguiente ejemplo:

- | | | |
|---------------------|--------|---------|
| 24. a. toika pümüin | mainma | kaa'ula |
| te-vendo ti-a | muchas | cabras |

si el cuantificador precede al elemento CHI, se obtiene una oración agramatical.

- | | | | |
|----------------------|--------|----|-------------|
| 24. b. *toika pümüin | mainma | tü | kaa'ulakalü |
|----------------------|--------|----|-------------|

Si el cuantificador sigue a la categoría nuclear nombre, se obtiene:

- | | | | |
|---------------------|------------|-------------|----------------------------|
| 24. c. toika pümüin | tü | kaa'ula | [_α mainmakalü] |
| te-vendo ti-a | las cabras | (que) (son) | (muchas) |

la cual esta bien formada, pero donde a puede analizarse como una oración que ocupa la posición complemento del nombre nuclear “kaa’ula”.

En conclusión, se ha intentado demostrar que, en el guajiro, las frases tienen el núcleo a su izquierda; este aspecto es muy relevante en la descripción de una lengua, puesto que la categorización de las operaciones en las oraciones, tal como el movimiento-wh, necesitan del conocimiento de las relaciones estructurales de las palabras. También se ha intentado demostrar que CHI es la parte nuclear del determinante en guajiro, esta última proposición está en armonía con la primera de este párrafo.

III. El movimiento-wh en el esquema espec x' [xcompl]]

El movimiento-wh tiene las siguientes características: a en lausu(kaŀü)] za localmente a i y no está en una posición temática. (a) a Y están co-indicadas, (b) a c-comanda a 3, (c) no hay ninguna co-indicada con a, (c.1.) que esté c-comandada por a y comanda a 3, (c.2.) 3= huella, y si a= argumento, tiene asignado su rol temático a través de 3.

13 debe estar gobernado. Esta configuración mantiene la Condición de Subyacencia, excepto cuando a esté en posición de sujeto.

El movimiento-wh involucra una palabra wh en COMP; además, la relación entre COMP y la "brecha" involucra a su vez, la Condición de Subyacencia. El idioma guajiro presenta el movimiento -wh deslindado en la cláusula en las frases interrogativas, en esta operación un material lingüístico aparece en posición inicial de la cláusula que también contiene la "brecha" coindicada.

25. Movimiento de la FN sujeto a la posición COMP.
(marca el lugar de origen de la FN movida)
a. [O' [COMP kasa (wayuu) [O - ainkaka naa'n jintũika]]]
qué (cosa) asustó (a) el-niño
26. Movimiento de la FN objeto directo a la posición COMP.
a. [O'[COMP jarai [O jainkaka aa'in joutaika -]]]
(a) quien asustó el huracán
27. Movimiento de la Fn objeto indirecto a la posición COMP.
a. [O' [COMP jana [O naapaka amũin Juan siakaa]]]
(a) quien entregó a Juan la-silla
28. Movimiento de la Frase Adjunta subcategorizada por el verbo
a. [O'[COMP jalasũ [O ni'itaain Juan silakaa -- (yaa)]]]
donde colocó Juan la-silla
29. Movimiento de la Frase Adjunta de Manera a la posición COMP
a. [O'[COMP jamũsũ [O jaainjia uujotkoo nutuma Juan --]]]
cómo fue-hecha la-chicha por Juan
30. Movimiento de la Frase Adjunta de Tiempo a la posición COMP
a. [O' [COMP joujachi [O antũin Juan --]]]

Como puede observarse, existe simetría entre el sujeto, el objeto y los adjuntos con respecto a la extracción de una frase-wh para formar oraciones interrogativas. La palabra que se ha movido a COMP en cada caso tiene realización fonética.

Examinemos las siguientes oraciones:

31. a. outushi pia jaa'in { tü annestkalü (oración declarativa)
 matas tu partícula { la oveja
 verbal { kasa (wayuu) (pregunta)
 { qué (cosa)
- b. tü anneetkalü eküsü { Juan (oración declarativa)
 { Kasa (wayuu) (pregunta)

Tanto 31 .a como 31 .b pueden experimentar el movimiento -wh:

32. a. [COMP kasa(wayuu) [O pu'utaka aa'in]]
 qué cosa tú-mataste
- b. [COMP kasa(wayuu) [O jikaka]]
 qué cosa ella-comió

Sin embargo, la Condición de Subyacencia es violentada en los siguientes casos:

33. a. *[O' [COMP jana [Ooutushi pijaajaa'in [FN tü anneerü [O'ekakalü]]]]
 quien mataste tú la oveja (qué) se-comió(a)
- b. *[O'[COMP jana [nukuyamajala Miguel [FN tü piichi [nüyalajakalü]]]]
 quien hizo Miguel la casa (que) compró

Estos ejemplos sugieren que las categorías FN, O se comporten en guajiro como categorías deslindantes (bounding).

En la lengua guajira se puede producir una complementación como sigue:

34. [O' naa'inru'u Juan [aashaje'ererüinjachiaa Pedro karaloutakaa]].
 él-suponía Juan (que) iba-a-leer Pedro el-libro

donde el verbo "saa'in" acepta como complemento verbal una O' encajada. Si este fenómeno se hace recursivo, como en 35:

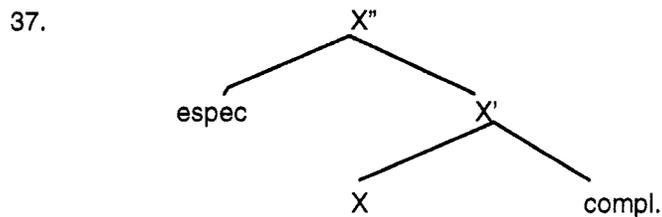
35. [O'müshi piaka [O' naa'inru'u Juan [O' aashaje'erüinjachiaa
 dijiste tú (que) él suponía Juan (que) iba-a-leer
 Pedro karaloutakaa]]]
 Pedro el-libro

la oración puede ser percibida como "algo rara"; según M.A. Jusayú; aunque la oración esté posiblemente bien formada. Esto podría deberse a que en la memoria de los hablantes, más que en la lengua guajira, puede existir una limitación en cuanto a la recursividad de oraciones que funcionan como complementos verbales. Pero si suponemos que la oración 35, está bien formada y la misma experimenta el movimiento-wh, se obtiene:

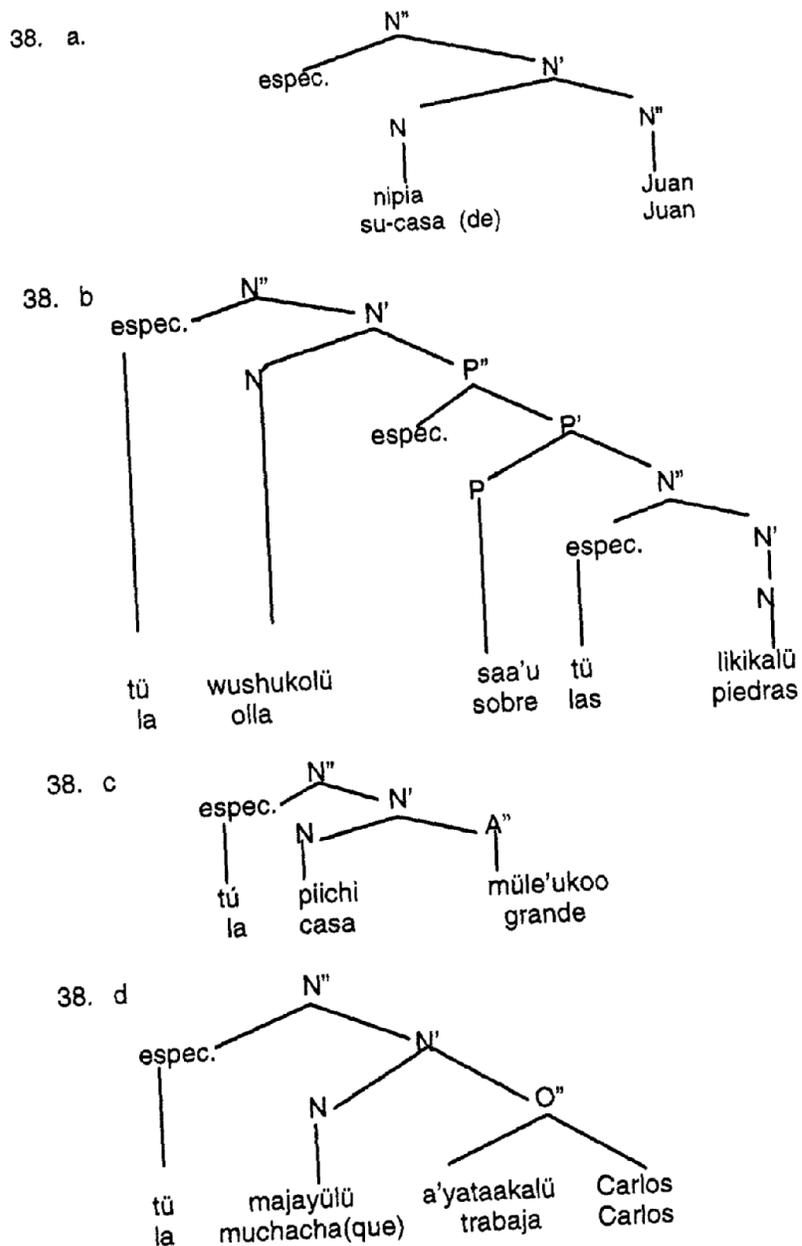
36. *[[COMP kasa karalouta [müshi piakai [_O naa'inru'u Juan
 qué libro dijiste tú (que) él-suponía Juan
 [_O áashaje'erüinjachiaa Pedro ____]]]]
 (qué) iba-a-leer Pedro

la cual es una oración mal formada, y sugiere que O' puede ser un nodo deslindante.

Hasta ahora, hemos visto el papel que el movimiento-wh juega en algunas construcciones interrogativas y su relación con el esquema estructural que consideramos:



En este trabajo no habrá severidad en cuanto al número máximo de barras que debe tener un constituyente en la posición compl. La figura en 37. representa una generalización lingüística relevante, con la cual se puede estudiar la composición interna de la FN. Los ejemplos que siguen en (38) exhiben diferentes estructuras que pueden ocupar esa posición complemento del nombre. Veamos:

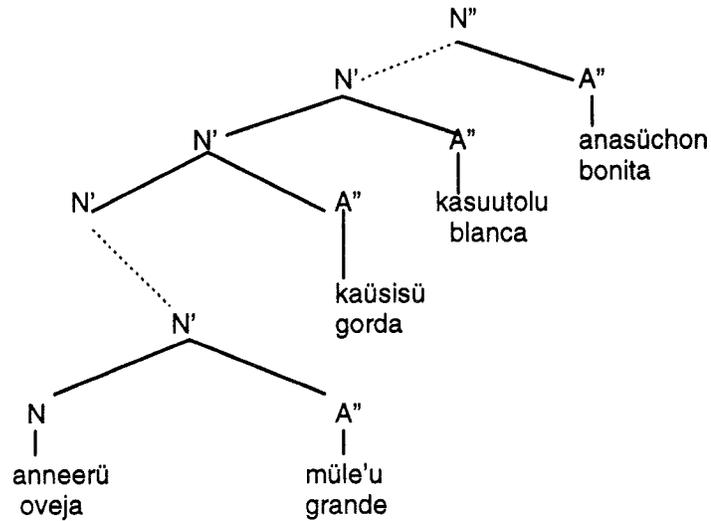


Como puede observarse, un nombre puede tomar como complemento las máximas proyecciones de un nombre, un adjetivo, una preposición y una oración. Esta última categoría es parte de la construcción relativa, la cual tiene como una de sus características la de ser introducida por la siguiente regla básica en la tradición generativista:

$$39. FN \longrightarrow FN O'$$

40.b. piichikaa tũ, nipia Juan, jipia Rosa,...
 esta-casa su-casa(de) Juan su-casa(de) Rosa

41.a. Operación recursiva del complemento A''



Para probar la configuración 41.1., se puede utilizar el siguiente ejemplo:

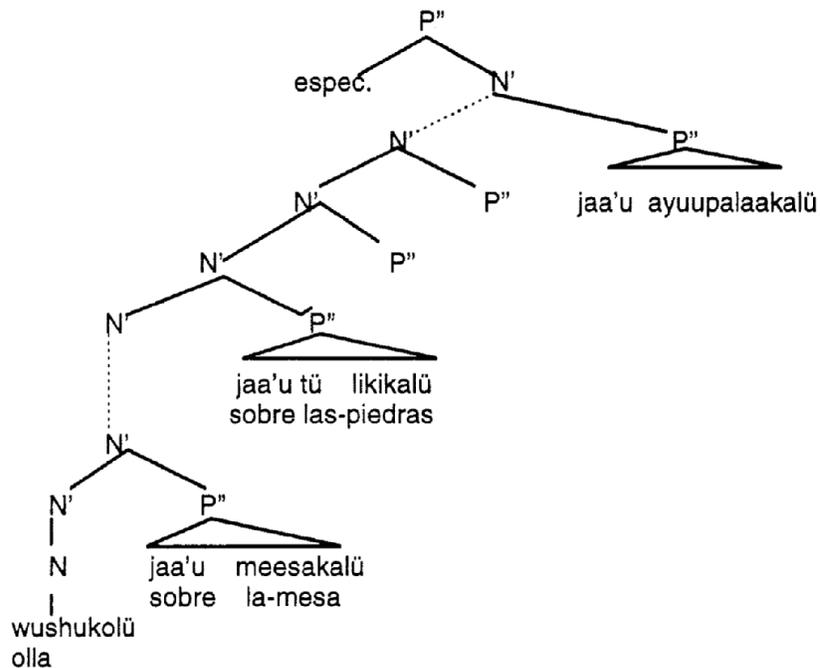
41.b. [_o¹ eesü tama'ana wanee anneerü müle'u, kaüsisü
 existe en-mi-poder una oveja grande gorda
 kasuutolu, anasüchon, koiseyuuin] oo'ulaka müshia pia
 blanca bonita lanuda y
 [_o² eesü püma'ana wanee-yasa müle'u, kaüsisü, kasuutolu,
 existe en tu poder otra grande gorda blanca

anasüchon jümaa koiseyuuin (jia)
 bonita y lanuda ella

La categoría A" puede reducirse progresivamente, así:

- 41.c. 1. [σ_1] ... [σ_2 eesü tama'ana wanee-yasa müle'u, kaüsisü, kasuutolu, anasüchon]
2. [σ_1]...[σ_2 eesü tamaana wanee-yasa müle'u, kaüsisü, kasuutolu]
3. [σ_1]...[σ_2 eesü tama'ana wanee-yasa müle'u, kaüsisü]
4. [σ_1]...[σ_2 eesü tamaana wanee-yasa müle'u]
5. [σ_1]...[σ_2 eesü tama'ana wanee-yasa]

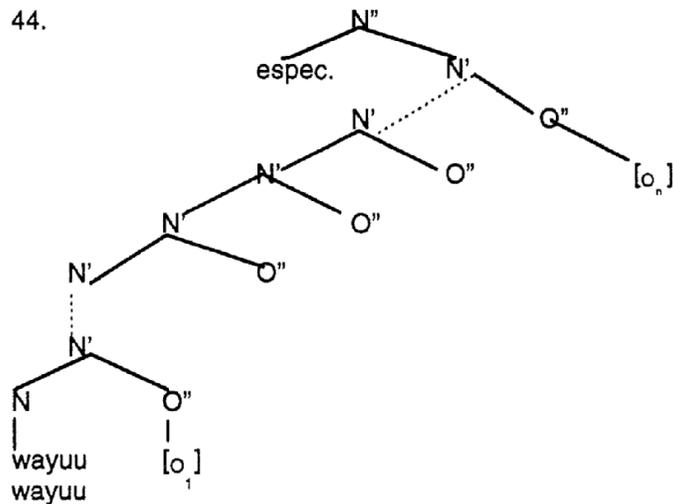
42. Operación recursiva del complemento P"



43. Operación recursiva del complemento O''

[_α [_σ naapüin Juan püla'anakalü nümüin wanee wayuu [_σ ouneekai
 da Juan el-platano ét-a un wayuu ¹ quiere ir
 palaairokumüin] [_σ a'yalajakai] [_σ mo'ununeekai sulu'umüin
 mar-a (que) llora ³ no quiere ir a
 ekirajülekalü] [_σ mo'oojuneekai] [_σ ma'yataaneekai nüma nüshi]
 la-escuela ⁴ (que) no quiere bañarse ⁵ (que) no quiere trabajar con su-padre
 jumaa [_σ shaiteerain waneepia nia]]_α oo'laka müsüya
 y ⁿ (que) quiere jugar solamente todo el momento
 [_β [_σ María aapüsü wanee püla'ana-yasa nümüin wanee wayuu
 María da otro platano a otro wayuu
 [_σ₁] ... [_σ_n]]]

La cláusula relativa en guajiro puede tener la siguiente configuración:



¿Pueden co-ocurrir los complementos de N que se han analizado hasta ahora en una oración en guajiro?. Las siguientes oraciones dan una respuesta afirmativa a esta pregunta:

- 45.a. tū waneekalü [_N iita] [_N wüin] [_A palasü] [_{FN} jaa'u tū meesa]
 lo que es totuma(de) agua salada (que) yo he comprado
 b. tū waneekalü [_N iita] [_N wüin] [_A palasü] [_O tayalajakalü]
 lo que es totuma (de) agua salada (que) yo he comprado

Aunque los complementos estudiados pueden ocurrir como en 45.a. y b., aparentemente, el complemento N tiene mayor cohesión con el núcleo nominal que las otras estructuras puesto que debe estar en posición adyacente al nombre nuclear, de la manera siguiente:

- 46.a tū waneekalū iita (wüin) palasü (*wüin) jaa'u tū meesa (*wüin)
 b.tū wanwwkalū iita (wüin) palasü (*wüin) tayalajakalū (*wüin)

En resumen, se ha tratado el movimiento-wh relacionado con algunas oraciones interrogativas en guajiro, y que también caracteriza, como veremos, a la cláusula relativa. Además, hemos estudiado brevemente las construcciones que pueden ocupar el nodo complemento en el esquema [xespecx[xcompl]]. Ahora, intentaremos hacer un análisis dentro de la cláusula relativa con respecto al movimiento-wh.

IV. Dentro de la Cláusula Relativa

En el marco de la teoría propuesta por Chomsky en 1982, existen dos posturas que tocan las posiciones obligatorias en una cláusula; por un lado, existen aquellas que están determinadas por los marcos de subcategorización; por otro lado, están los sujetos de las cláusulas, las cuales pueden ser determinadas por la regla:

47. 0—. FN INFL FV (Chomsky, 1982)

Se puede decir que un verbo en una oración simple selecciona sus complementos, y también su sujeto, pero sólo en el caso de que el verbo participe en la asignación de rol temático al sujeto. Cada rol temático es determinado obligatoriamente en la estructura -D, y las frases que reciben estos roles deben ocupar posiciones de argumento con la función gramatical apropiada. Además, cada argumento debe llevar exactamente un rol temático. Con relación a la teoría de los casos, se puede establecer que deben existir condiciones como las siguientes.

48. α asigna caso a β si: (a) α es asignador de caso, (b) α gobierna a β (c) α está adyacente a β

El movimiento-wh es una operación que relaciona una frase que está en una posición potencialmente receptora de un rol temático con otra posición que no recibe ningún tipo de rol; es por esto que a esta operación también se le conoce como movimiento-no-argumento (A).

A través del análisis de otros idiomas naturales diferentes al guajiro, en “Qn wh Movement”, Chomsky establece algunas características generales relacionadas con el movimiento-wh. Estudiemos las ideas de Chomsky a través de la construcción relativa en guajiro y consideremos algunos aspectos muy particulares de la construcción relativa guajira.

49. El movimiento-wh deja una “brecha”

49.1. “Brecha” en el sujeto

En la oración:

- a. anteechi chi wayuukai
 llegará el wayu

el constituyente “chi wayuukai” se entiende como la FN sujeto de la oración; esta frase puede ocurrir en una construcción relativa como la siguiente:

b. tawala [FN chi wayuu [COMP [O anteechikai __watta'a]]]
 (es) mi hermano el wayu (que) llegará mañana

donde — indica la posición desde la cual se movió el constituyente FN-sujeto. Ya se ha dicho que el movimiento-wh mueve una frase hacia una posición no-argumento, específicamente, hacia COMP. Luego, la forma lógica de la oración en 49.1.a' puede ser:

c. tawala [FN chi wayuu [COMP npi [O anteechikai hi watta'a]]]
 (es) mi hermano el wayu (que) llegará mañana

Aquí, la FN movida está representada por np co-indicada con la huella (h) y, necesariamente la frase movida debe experimentar una operación de elisión, probablemente en la forma fonológica. La presencia de hi en la forma lógica se puede probar puesto que hi no puede ser reemplazada por otro constituyente, por ejemplo:

d. * tawala [chi wayuu [anteechikai chi alijuna watta'a]]
 (es)mi hermano el wayu (que) llegará el alijuna mañana

En 49.1 .d., “chi alijuna” no es correferente con la frase que ocupa la posición en COMP y la oración resulta agramatical. Otro ejemplo de la “brecha” en la posición sujeto es el siguiente:

e. asichijasú maawüi tü temeshukolü
 desmonta algodón la mi-suegra

Esta oración puede exteriorizarse en una construcción relativa.

f. [FN tü wayuu [COMP [O asichijakalü maawüi]]], temeshu
 la mujer (que) desmonta algodón mi-suegra

Esta oración en 49.1 .f., puede tener la siguiente forma lógica:

g. [FN tü wayuu [COMP fni [O asichijakalü maawüi h]]], temeshu

49.2. “Brecha” en el objeto directo

En la construcción:

a. aapeechi chi wayuukai püla'ana,
 entregará el wayuu el-plátano

el verbo “aapaa” (entregar) subcategoriza una posición-argua con la función gramatical de objeto y la cual recibe el rol temático de “tema”.

Si se mueve “tü püla'ana” para la posición COMP, se obtiene:

b. anuu [_{FN} tü pūla'ana [_{COMP} [o naapeetkalü wayuukai ___]]],
 (está) aquí el plátano (que) él-entregará el wayuu

con la forma lógica siguiente:

c. anuu [_{FN} tü pūla'ana [_{COMP} [o naapeetkalü wayuukai hi]]]

Al igual que la FN-sujeto, el objeto necesariamente debe ser elidido. En general, la forma lógica manifiesta que tanto la “brecha” como la posición COMP están involucradas en la construcción relativa.

49.3. “brecha” en el objeto indirecto

En la oración:

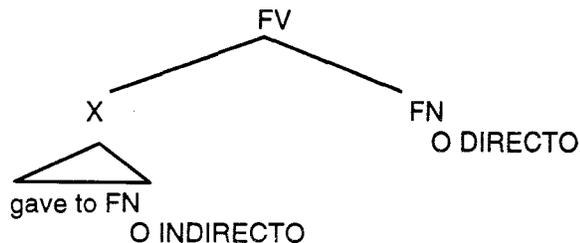
a. naapeerü Juan pūla'anakalü jümüin María
 dará Juan el-plátano ella María

se puede observar que el nombre “María” es introducido por la preposición “jümüin”, formando así una frase preposicional. Si el movimiento-wh opera para obtener una construcción relativa, sólo la frase nominal “María” puede ocupar la posición COMP, mientras que la preposición es “dejada atrás”, probablemente en el dominio de alguna proyección del verbo (J. Álvarez estudia el siguiente fenómeno lingüístico bajo la noción de incorporación). Veamos la construcción relativa:

b. anuu [María [_{COMP} fni [naapeetkalü amüin pūla'ana hi Juan]]]
 (está) aquí María (quien) entregará a el-platano Juan

En lo que respecta a la relación del verbo con el objeto directo y el indirecto, Chomsky ha propuesto una configuración que muestra la asimetría que existe entre el objeto directo y el indirecto con respecto al verbo. La configuración, para el inglés, es la siguiente: la preposición “dejada atrás” no está prefijada con el morfema que la hace correferente con la FN que gobierna en la oración a., es decir “María”.

49.4.



Aquí, la asimetría no atañe a la frase preposicional, la preposición “to” aparece introducida por el nodo X, el cual puede ser alguna proyección del verbo. En este diagrama, el objeto indirecto

es un complemento que forma un constituyente con el verbo, y excluye al objeto directo. Esta proposición de Chomsky puede explicar el proceso lingüístico que ocurre en la oración 49.3.b, donde aparece la proposición “amüin” dominada por alguna proyección del verbo.

49.5. La FN oblicua en una construcción adjunta de lugar también deja una “brecha” en su lugar de origen y la preposición es “dejada atrás”. La oración:

a. ayonnajüşhi Juan [FN jaa'u meesaklũ],
bailó Juan sobre la-mesa

puede mostrarse en una construcción relativa como en:

b. anuu [FN tũ meesa [COMP fni [O nüyonnajakalüaa'u Juan hi]]]
(está) aquí la mesa (que) bailó sobre Juan

Puede observarse en esta oración que la preposición aparece en una posición postverbolexical y no está prefijada. La frase movida hacia COMP obligatoriamente debe ser elidida. Otros ejemplos del movimiento-wh de la FN oblicua son los siguientes:

c. anamia ma'i [FN alijuna [COMP fni [kashe'einkai atuma taya hi]]]

buena muy el-alijuna (quien) posee-ropa por yo

d. anuu [FN rüi [COMP fni [O oktünakalü aka tawalakai hi]]]

(está) aquí el-cuchillo (que) mataron con mi-hermano

49.6. “Brecha” en la posición FN oblicua cuando significa tiempo. La oración:

a. ayonnajeechi Juan jaa'u meesakalü jo'u ka'i
bailará Juan ella-sobre la-mesa ella-durante el día

Toma la siguiente estructura relativa:

b. anuu [ka'i [COMP fni [O nüyonnajeekalü o'u Juan jaa'u meesakalü ___]]]
(está) aquí el día (que) el bailará durante Juan ella-sobe la-mesa

Hasta ahora se ha notado que sólo la FN es movida hacia la posición COMP en la construcción relativa, y obligatoriamente experimenta la elisión en la forma fonológica, no sucede lo mismo en las oraciones interrogativas, donde la frase movida sí debe tener realización fonética. Desde el punto de vista interpretativo, la FN nuclear y la huella se refieren a la misma entidad y probablemente esta se deba a la frase fni en COMP.

49.7. “Brecha” en la posición de una frase adjunta de lugar.

Una evidencia de que en la construcción relativa un material lingüístico se traslada hacia COMP lo constituye el movimiento de una frase adjunta que expresa localidad. La oración:

- a. ayonnajeechi Juan Jaa'u meesakalü julü'u tü a'iküleekalü
 bailará Juan ella sobre la-mesa dentro la-escuela
- b. anuu [FN tü a'iküleekalü [COMP eejechire [O nüyonnajüin Juan
 (está) aquí la escuela donde+ bailar Juan

jaa'u meesakalü]]]
 ella-sobre la-mesa

Nótese que el tiempo y la concordancia estén marcadas por la palabra movida hacia COMP. La categoría INFL co-ocurre con la frase “eeje”, la cual puede interpretarse en español como la pala-bra “donde”. En este caso, dos factores pueden influir para que la palabra en COMP tenga realización fonética; por un lado, la palabra movida debe aparecer en la superficie debido a su función especificadora del verbo, puesto que marca la inflexión verbal; por otro lado, la frase movida no es una FN, sino una frase preposicional, lo que introduce una asimetría con relación a la categoría sintáctica que puede ocupar la posición COMP en la construcción relativa en guajiro. Con respecto a este último factor, ya se ha notado que cuando una FN gobernada por una preposición es movida de la posición argumento original, donde aparece en la estructura -D, la preposición gobernadora se mantiene en el dominio de alguna proyección del verbo (ver el diagrama 49.9), sin el prefijo que marca la concordancia con la FN gobernada. Si se reflexiona sobre la construcción en 49.7.6 puede notarse que el fenómeno lingüístico que acabamos de describir no es el que sucede en esa oración. Esto puede llevar a pensar que en lugar de mover la FN gobernada, se ha movido la frase preposicional. Si esto es así, se puede crear una regla que en la construcción relativa elida obligatoriamente la FN en posición COMP, y no la preposicional:

49.8. Elisión de la FN en COMP

Elida la FN no gobernada por la preposición en COMP en la construcción relativa. Otros ejemplos donde aparece la palabra en COMP en la superficie son los siguientes:

- 49.9. a. anuu [FN tü piichi [COMP eejechire i [O tonjulaain hi]]]
 (está) aquí la casa donde + INFL yo-me-esconder
 [+ presente]

- b. anuu [tü paaklū [COMP eepu'ule [O nülojün jime
 (está) aquí el mar (fem) donde + INFL él-coge pez
 alijunakai ____]]]
 el-alijuna

Otro aspecto muy importante que se puede tratar en este estudio, aunque los detalles se estudiarán posteriormente, está representado por la asimetría con respecto al constituyente KAI las oraciones 49.1.b- 49.1.f- 49.2.b- 49.3.b- 49.5.b, c, d y 49.6.b., donde la FN en COMP es elidida por la regla 49.8, KAI aparece adosado al verbo finito y es correferente con la FN nuclear, y, por supuesto con la ini en COMP y la huella; mientras que en 49.7.b.- 49.9.a, b; donde la palabra en COMP tiene realización fonética, el verbo lexical aparece en su forma básica, un INFL y sin el constituyente KAI.

49.10. Otra construcción donde puede observarse la relación entre COMP y la “brecha” es la genitiva. El caso genitivo es asignado por la estructura [FN FN__]; por ejemplo:

a. nürülia ka’ruwaraikai
su-cuchillo (de) el-ladrón

donde “ka’ruwaraikai” debe estar en una posición argumento y debe recibir la función gramatical objetiva, para que tenga la capacidad de ser movida, como se puede observar en la siguiente construcción relativa:

b. anii [FN ka’ruwaraikai [COMP [O tousitakai arülia ____ julu’u
(está) aquí el-ladrón cuyo yo-he-encontrado cuchillo dentro
piiakalü]]],
tu-casa

la cual puede tener la forma lógica:

c. anii [FN ka’ruwarai [COMP fni [O tousitakai arülia hi julu’u
piiakalü]]]

La regla 49.8. elide la FN en COMP.

Otra característica de la cláusula relativa en guajiro es que la misma no violenta la Condición de Subyacencia. Ya se sabe que la teoría del deslinde propone condiciones de localidad a ciertos procesos. La subyacencia expresa que el movimiento no puede cruzar más de un nodo deslindante en una sola aplicación de la regla. Por ejemplo, en la oración:

50.a. [O [COMP [O ni’raajüin Juan [FN tü majayülü [O [COMP fni [O a’yataa-
conoce Juan (a) la muchacha (que) traba-
kalü hi nümaa Carlos]]]]]]]]
ja con Carlos

si “Carlos” se mueve de la posición de argumento para producir una configuración relativa, se obtiene:

b. *nia Carlos [ni’raajüin Juan tü majayülü a’yatakalü nümaa __]
(es)él Carlos conoce Juan(a) la muchacha (que) trabaja con

En este caso la FN “Carlos” ha asignado una FN y una O; entonces se puede decir que FN, o sean nodos deslindantes en guajiro.

Veamos si en 50.a. puede mover el constituyente “tū majayülü”:

c. *jia tū majayülü [ni'raajüin Juan __ a'yataakalü nümaa Carlos]
(es)ella la muchacha

De nuevo, se obtiene una oración mal formada; en esta oración el constituyente movido se supone que ha cruzado una O para llegar al nodo COMP. Esta última oración nos deja saber que el movimiento-wh está altamente deslindado en guajiro. Examinemos la siguiente oración:

51.a. [O' [COMP [O naapüin Juan püla'anakalü nümüin [chi jintüi [O'
entregó Juan el-palabra a el niño
[COMP [O mo'unuinkai sulu'umüin ekirajüleekalü]]]]]]
(que) no-va a la-escuela

Si en esta oración se mueve el constituyente “ekirajuleekalü” en la relativización, se obtiene la siguiente oración agramatical:

b. *anuu ekirajüleekalü [naapüin Juan püla'anakai nümüin
(está) aquí la-escuela entregó Juan el-platano a
chi jintüi mo'unuinkai sulu'umüin __],
el niño (que) no- va a

donde el constituyente movido tuvo que cruzar los nodos FN, O los cuales se reafirman como deslindantes. De la misma manera, al mover el constituyente “chi jintüi” en 51.a., este sólo cruza un nodo O y se obtiene:

c. *anii chi jintüi [naapüin Juan püla'anakalü nümüin __
(está) aquí el niño entregó Juan el-plátano a que
mo'unuinkai sulu'umüin ekirajüleekalü]
no-va a la-escuela

Aparentemente, en guajiro no puede extraerse ningún material lingüístico del nodo gobernante FN en una construcción relativa restrictiva.

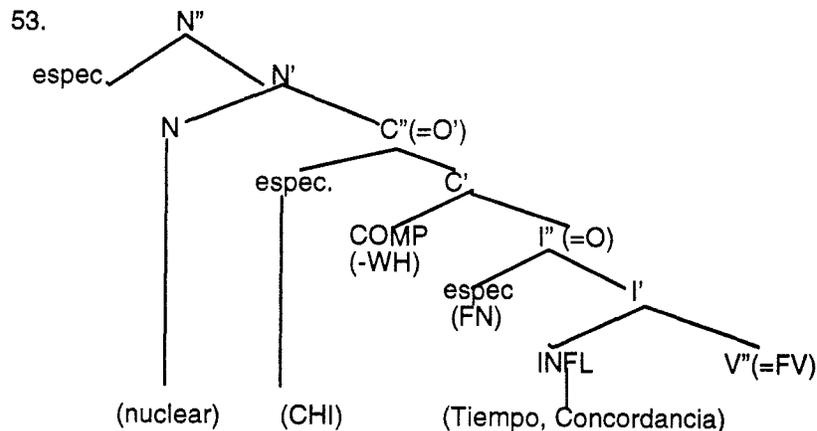
Hasta ahora, se ha hecho referencia a las cláusulas relativas llamadas restrictivas; pero al analizar las oraciones en 52., se puede observar que en el idioma guajiro, si a una cláusula restrictiva se le antepone el elemento CHI, esta puede interpretarse como apositiva.

52. a. jùlakajaain tei asalaa [C.I.Rel wekakaľü jo'ukalinka]
 cocinó mi-madre la-carne (que) comimos ayer
 a'. jùlakajaain tei asala [C.I.Rel wekakaľü jo'ukalinka]
 cocinó mi-madre la-carne, la que comimos ayer
 b. nia wanee nüchon talaüla [C.I.Rel anteechikai julu'u katünasü]
 (es) él un hijo(de) mi tio (que) llegará dentro avión
 b'. nia wanee nüchon talaüla [C.I.Rel chi anteechikai julu'u katünasü]
 (es) él un hijo(de) mi tio el que llegará dentro avión
 c. antushi aipa'a wanee atüjashi [C.I.Rel anainjachikai atuma taya]
 llegó anoche un doctor (quien) seré curado por yo
 c'. antushi aipa'a wanee atüjashi [C.I.Rel chi anainjachikai atuma taya]
 llegó anoche un doctor, el que seré curado por yo

- d. na wayuu [C.I.Rel aapeenakana püla'anakalü jümüin María]
 los wayu (que) entregarán plátano a María
 ayalajeeshii wanee susu.
 quieren-comprar una mochila
 d'. na wayuu [C.I.Rel na aapeenakana püla'anakalü jümüin María]
 los wayu (que) entregarán el-plátano a María
 ayalajeeshii wanee susu.
 quieren-comprar una mochila

Las cláusulas en 52.a, b, c, y d, restringen la exhortación, la reflexión, a la clase de individuos especificados en la FN nuclear. Cuando la cláusula relativa es apositiva, como en 52.a', b', c' y d', la reflexión se hace sobre todos los individuos especificados en la FN nuclear.

Estructuralmente, las relativas apositivas están precedidas por CHI, elemento que ya ha sido caracterizado como un especificador, cuando modifica un nombre. Pero también puede pensarse que en el caso de las oraciones en 52.a', b', c' y d', CHI es un especificador que modifica toda la cláusula relativa apositiva. Para exponer esta idea se puede hacer el nodo COMP más complicado, suponiendo que X, en la figura 37., no sólo incluye las categorías [+1-N], [+1-y), sino COMP e INFL, en el sentido de la teoría expuesta en Barriers por Chomsky. De esta manera se puede obtener la siguiente configuración.



La presencia o la ausencia de CHI en la superficie nos dice que la construcción relativa es apositiva o restrictiva. Puede notarse que este constituyente CHI dominado por O' concuerda en género y número con la huella y la fn elidida por la regla 49.9, y, con el nombre en la posición nuclear. Analicemos las siguientes oraciones:

- 54.a. nütüja-aa'ulu Miguel [N (tú) perulaakalü]
 sabe Miguel el chisme
- b. nütüja-aa'ulu Miguel [CI (tú) naapeetkalü Juan]
 sabe Miguel lo que dará Juan
- c. anüu tü meesa [CI (*tü) nüyonnajakalü aa'u Juan]
 (está)aquí la mesa la que bailó sobre Juan

En las oraciones 57.a y b., el especificador es opcional, sin embargo, en 54.c, éste no puede ocurrir, lo que puede hacer suponer que las reglas de interpretación actúan en la aceptabilidad de una cláusula relativa apositiva.

Con relación al elemento KAI ya hemos mencionado que existe una asimetría. En algunos casos, KAI aparece adosado al verbo finito de la cláusula relativa y la frase en el nodo COMP no tiene realización positiva; en otros casos, KAI no aparece en la posición indicada anteriormente y la frase movida hacia COMP tiene realización positiva, a la cual se le anexa INFL.

En lo que atañe a esta ocurrencia de KAI, C. Mujica afirma que este elemento es una característica de la relativa en guajiro. Nótese que la FN nuclear y el elemento KAI deben concordar, probablemente, a través de la fn en COMP.

55. a. chi ka'laira [CI_{Rel.} nu'utakai aa'in Juan]
 el tigre (que) mató (a) Juan
- b. tü ka'laira [CI_{Rel.} nu'utakalü aa'in Juan]
 la tigresa (que) mató (a) Juan
- c. tü ka'lairakalüirua [CI_{Rel.} nu'utakalüira aa'in Juan]
 los tigres (que) mataron (a) Juan

En este trabajo se considera que KAI es un elemento anafórico que marca la concordancia con su antecedente particular, en la posición FN Nuclear, si retiene la opción de interpretación anafórica con respecto a cualquier antecedente Fnj que funcione como un sustituto de la FN en la posición nuclear, en tanto que Fnj concuerde con KAI gramaticalmente (en género y número).

Ahora bien, ¿qué ocurre cuando la posición FN nuclear está ocupada por “expresión cuantificadora”? Veamos:

56. a. nnojishi eein [FN e [Cl.Rel (chi) nikerolüin]
no hay alguno (el) (que) él-entre
- b. nnojotsüi eein [FN e [Cl.Rel (tú) jikerolüin]
no hay alguna (la) (que) ella-entre
- c. nnojishi eein [FN ekai [Cl.Rel (chi) nikerolüin]
no hay alguno (el) (que) él-entre
- d. wayu [FN e [Cl.Rel (chi) nikerolüin]
(es) persona alguno (el) (que) él-entre

La “expresión cuantificadora” puede ocupar la posición FN nuclear. En las oraciones en 56., “e” (alguno, alguna) no se interpreta con respecto al conjunto de todas las personas, sino con relación a un conjunto de personas contextualmente dado. Esto permite que el elemento CHI pueda aparecer opcionalmente como especificador, introduciendo la cláusula relativa apositiva; o que al constituyente “e” se le pueda adosar KAI como en 56.c. La oración:

e.eeshi e nu'unuin tamaa Shiimamüin
hay alguien ir conmigo Riohacha-a

puede ser verdadera aunque haya miles de personas caminando por las calles de cualquier ciudad. El alcance de la “expresión cuantificadora” se interpreta, no como si llegara a todo el conjunto de personas, sino como si tocara a un miembro de un conjunto más pequeño de personas.

Otro aspecto que se puede observar en las oraciones en 56., es que no aparece KAI adosado al verbo de la cláusula relativa. Luego existen hasta ahora dos situaciones en las cuales este KAI no tiene realización fonética: (a) cuando la posición COMP de la cláusula relativa está ocupada por un material lingüístico (“eeje”-e.INFL) ver 49.8); (b) cuando la posición FN-nuclear está ocupada por una “expresión cuantificadora”.

Otra situación importante en la lingüística del guajiro es que la palabra “wanee” (una, una) no se comporta sintácticamente como la expresión cuantificadora que se acaba de estudiar, cuando ocupa la posición FN-nuclear de la construcción relativa. Por ejemplo:

57. a. nnojishi eein [FN wanee [Cl.Rel ekerolokai mashe'eniule]]
no hay uno (que) entre sin ropa
- b. eejeechi [FN wanee [Cl.Rel anteechikai tamaa]]
habrá uno (el) (que) venga conmigo
- c. te'raajün [FN wanee [Cl.Rel atüjakalü akuyamajaa piichi]]
conozco una (que) sabe hacer casa

Aquí, aparece KAI adosado al verbo de las construcciones relativas, y “wanee” se puede tratar como un nombre común o propio; inclusive, desde el punto de vista interpretativo.

En este estadio del trabajo cabe preguntarse lo siguiente:

¿Puede ocurrir una cláusula relativa, libre de la FN nuclear?. La contestación puede estar en las siguientes oraciones:

58. a. nütüja-aa'ulu Miguel [FN tü perulakalü];
 él-sabe Miguel el chisme

en esta oración el verbo lexical subcategoriza la posición argumento ocupada por FN con la función gramatical de objeto. Esta misma posición también puede ser ocupada por una cláusula relativa sin la FN-nuclear y con los elementos CHI... KAI.

b. nütüja-aa'ulu Miguel [Cl.Rel tü naapeetkalü Juan]
 él-sabe Miguel lo (que) él-dará Juan

Otros ejemplos de oraciones relativas, libres de la FN-nuclear son los siguientes:

c. [Cl.Rel na antüshiikana achiirua] atunkushii
 los (que) llegaron después durmieron
 d. [Cl.Rel chi anteechikai sulu'u katünasü] ayalajeechi wanee susu
 el (que) llegará dentro avión comprará una mochila

En estas oraciones, las cláusulas relativas libres de la FN nuclear ocupan la posición donde ocurriría una FN con la función gramatical de sujeto.

Si pudiera hablarse de oraciones pseudo-hendidadas y hendidadas en el guajiro (hasta ahora no tenemos información sobre estudios en este campo), entonces se puede decir que las cláusulas relativas libres de la FN-nuclear pueden ocurrir en las construcciones pseudo-hendidadas como en:

59.a. [Cl.Rel tü nantirakaa Juan] (jiaja'a) wanee susu
 lo que hizo-llegar Juan ella(-es) una mochila
 b. [Cl.Rel tü nüyalajakalü Pedro] (jiaja'a) wanee anuwa
 lo que compró Pedro ella(-es) una canoa

Aquí el constituyente “jiaja'a” es opcional

Las construcciones posiblemente hendidadas son las siguientes:

60.a. susu [Cl.Rel tü nüyalajakalü Juan]
 (es) mochila lo que compró Juan
 b. . anuwa [Cl.Rel tü nüyalajakalü Pedro]
 (es) canoa lo que compró Pedro
 c. maatte [Cl.Rel tü jemeikalü o'u Miguel]
 (es) martes el (fem) que nació en Miguel

Es posible que la estructura de las oraciones en 60. sea:

61. PRO V copulativa N CI. Rela.

Ya hemos visto que la lengua guajira no requiere de constituyentes explícitos o pleonásticos en la posición FN-sujeto; además, el verbo copulativo no tiene realización fonética en nuestros ejemplos.

La forma “eeje” (donde) también puede ocurrir en oraciones pseudo-hendidas y hendidas:

62. Oraciones pseudo-hendidas:

- a. [eejehire jemein Miguel] (jiaja'a) wanee mma wattasü
donde +INFL nacer Miguel ella (es) una tierra lejana
- b. [eere nekaain tepichikana] (jiaja'a) meesakalü
donde + comer los muchachos ella (es) la-mesa

63. Oraciones hendidas:

- a. mma wattasü [eejehire jemein Miguel]
(es) tierra lejana donde +INFL nacer Miguel
- b. Mérida [eere joulin tü attieekalü
(es) Mérida donde + INFL abunda el cultivo

En las estructuras que siguen en (64), las oraciones son invariablemente introducidas por el elemento lexical “tü”, el cual no está marcado gramaticalmente para el género y el número; además, el verbo lexical que le sigue tampoco está marcado por el constituyente anafórico KAI. En este trabajo consideramos que esta ocurrencia de “tü” puede entenderse como el especificador denominado por C’(=O), pero con reglas de interpretación que no lo marca gramaticalmente, como ya los hemos expresado.

64. a. [o tü püyalajüin kamiisakalü], talatüshi taya
lo tú-comprar camisa contento yo
el hecho de que hayas comprado la camisa, me contenta
- b. [o tü pü'yataain tamaa], anusü tamüin
lo tú-trabajar mí-con bien mí-para
el hecho de que trabajes conmigo, es bueno para mí.

Con relación a la ocurrencia de KAI adosado al verbo lexical en la cláusula relativa y la palabra “wanee” (uno, una), es necesario agregar lo siguiente: aunque esta palabra no se comporta como una expresión cuantificadora en los ejemplos en 57 y donde “wanee” es igual a X en la figura 37., la siguiente oración parece un contraejemplo a nuestro análisis:

65. antüshi jawaipa [_{FN} wanee tottoolu [_{CI.Rel} eiyajüinjachi taya]
llegó anoche un doctor (que) curará a mí

Pero en 65., a diferencia de los ejemplos en 57., “wanee” está dominado por el modo especificador, el cual está dominado por X”. Cuando “wanee” es un especificador, el uso de KAI en la construcción relativa es opcional, puesto que se puede decir:

66. antüshi jawaipa [wane tottoolu [eiyajünjachikai taya]

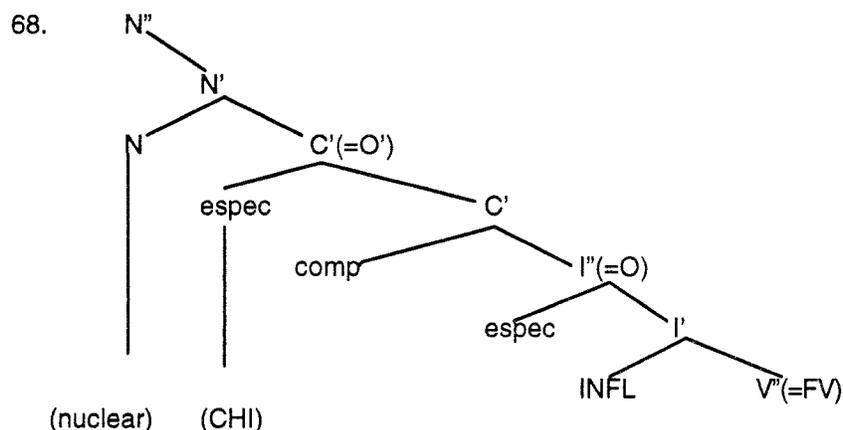
KAI ocurre, normalmente, cuando el especificador es específico, como “chi”, “tü” o “na”. Cuando es no-específico, como en el caso de “wanee” ocurre lo que ya se ha explicado con respecto a 65. y 66.

Otro fenómeno lingüístico que se presenta en el estudio de la construcción relativa en guajiro está ejemplificado por las oraciones en 67:

- 67.a. antüshi aipa'a [FN wanee atüjashi [Cl.Rel anainjachikai atuma taya]]
llegó anoche un doctor (quien) seré-curado por yo
- b. tapanapüin [FN tü alijuna [Cl.Rel anaichipakai atuma taya]]
me-encontré la alijuna (quien) fui-curado por yo

donde KAI no concuerda gramaticalmente con la FN nuclear, sino con la frase nominal “taya”. Es necesario hacer notar que en 57.a., donde tanto “atüjashi” como “taya” pueden tener el mismo género y el mismo número, aun el hablante nativo percibe una inestabilidad con relación al antecedente de KAI. Esta ambigüedad desaparece en la oración 57.b, puesto que “alijuna” está marcado como femenino, mientras que “taya” puede estar marcado como masculino; aquí, el elemento anafórico KAI es necesariamente masculino. La correferencia de KAI con una FN-antecedente diferente a la que se encuentra en la posición FN nuclear pudiera estar relacionada con la clase a la cual puede pertenecer el verbo de la construcción relativa. En 67., el verbo requiere que la FN con el role temático de agente sea introducida por la preposición “atuma”. Las oraciones que estamos considerando en esta sección sirven para introducir una relación paramétrica con respecto a la correferencia de KAI con su antecedente en la oración relativa. En general, puede decirse que la situación no marcada que produce oraciones gramaticales se presenta cuando el elemento anafórico KAI tiene un antecedente en la posición de la FN nuclear, cuando el antecedente está en el dominio de la oración relativa, también se pueden producir oraciones gramaticales, pero éstas representan los casos marcados.

Un último aspecto, el cual no involucra directamente la construcción relativa, tiene que ver con la formación de algunos adjetivos en guajiro. Para desarrollar la discusión es necesario referirse al esquema 53., que aquí repetimos con algunas variaciones:



Ya hemos visto cómo el especificador CHI está incluido en algunas oraciones relativas, pues bien, este nodo, al lado del nombre que ocupa la posición nuclear y el no V'', pueden es-construcciones como las siguientes:

- 69.a. chi wayuu (chi) asiruukai
el wayu el asesinado
- b. chi wayuu (chi) outushikai
el wayu el muerto
- c. chi wayuu (chi) amüliajuushikai
el wayu el socorrido
- d. tü karalouta (tü) aashaje'eruushikalü
el libro el (fem) leído
- e. na pülikuirua (na) oikuushikana
los burros los vendidos
- f. tü anneerüirua (tü) amoijuushikalüirua
las ovejas las esquiladas

En este trabajo creemos que el sistema de rasgos sintácticos propuesto por Chomsky en 1970, puede ser el instrumento adecuado para aprehender algunas generalizaciones relacionadas con las estructuras en 69., y la configuración en 70.:

70. (N) [(CHI) — KAI]

El sistema de Chomsky, inicialmente propuesto para la descripción de la lengua inglesa, distingue las siguientes categorías: V=[+V-N}, N=[-V+N], A=[÷V+N] y P=[-V-N]. En el caso del guajiro, la posición en 70. puede estar ocupada por un constituyente [÷V-N]. En 69., las palabras que parecen ocupar la posición, pueden marcarse como [+V+N] en el caso de que CHI no ocurra a la izquierda de ____; si esto es así, la relación clear a la izquierda complemento se mantiene.

En el caso de que CHI aparezca en la superficie, la palabra en la posición, pueden tomar los rasgos [-V+N]; esta se puede probar, puesto que en una oración como:

71. tū amoijuushikalüirua asüsükalü wüin ,
las esquiladas beben agua

las palabras “tū amoijuushikalüirua” ocupan una posición argumento y reciben el caso nominativo.

Bibliografía

- Bache, C. y Jacobsen, L.K. (1980). On the distinction between restrictive and non-restrictive relative clauses in modern English. *Lingua* 52.
- Borer, Hagit (1986). I-Subjects. *Linguistic Inquiry*. Vol. 17.
- Cook, V.J. (1988). *Chomsky's Universal Grammar*. Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- Chomsky, Noam (1982). *Lectures on Government and Binding*. Foris Publications.
- Chomsky, Noam (1977). On wh-movement. En “Formal Syntax editado por Culicover, Wasow, Akmajian. Academic Press.
- Chomsky, Noam (1986). *Barriers*. Massachusetts: The M.I.T. Press.
- Jackendoff, Ray. (1972). *X-bar Syntax: A Study of Phrase Structure*. Massachusetts: The M.I.T. Press.
- Larson, Richard K. (1988). On the Double Object Construction. *Linguistic Inquiry*. Vol. 19.
- Mujica, Camilo (1969). *Aprenda el Guajiro*. Nazaret. Colombia.
- Van Benthem, J. (1983). Determiners and Logic. *Linguistics and Philosophy* 6. 447-478.
- Qiza, J. y Jusayú, M.A. (1978). *Gramática de la Lengua Guajira*. Caracas: Universidad Católica Andrés Bello.
- Zwicky, Arnold M. (1985). Clitics and Particles. *Language* 61. XX-XI.